



ARISTON

IT

Scaldacqua elettrici

EN

Electric water heaters

FR

Chauffe-eau électriques

ES

Calentadores eléctricos

PT

Termoacumulador eléctrico

HU

Elektromos vízmelegítők

CS

Elektrický ohřívač vody

DE

Elektrischer Warmwasserspeicher

LT

Elektrinis vandens šildytuvas

LV

Elektriskais ūdens sildītājs

ET

Elektriline veesoojendaja

RU

Электрический водонагреватель

PL

Podgrzewacze elektryczne

HR

Električne grijalice vode

RO

Boilere electrice

BG

Електрически бойлер

AR

ةيئ ابرهكلا هاي مل اتان اخس

TR

Elektrikli Termosifon

SK

Elektrické bojlerý

SRB

Električni bojler

SL

Električni grelnik vode

KZ

Өлектор лік су кайнат көщар

NL

Elektrische waterverwarmer

EL

Ηλεκτρικοί θερμοσίφωνες

UA

Електричні водонагрівачі

IT	Istruzioni per l'installazione, l'uso, la manutenzione pag. 4
EN	Instructions for installation, use, maintenance pag. 13
FR	Instructions pour l'installation, l'emploi, l'entretien pag. 21
ES	Instrucciones para la instalación, el uso, la manutención..... pág. 29
PT	Instruções para instalação, uso e manutenção pág. 37
HU	Beszereelési, használati és karbantartási útmutató pag. 45
CZ	Návod k obsluze, použití a instalaci..... str. 53
DE	Gebrauch-und Montageanweisung, WartungS. 61
LT	Pajungimo, naudojimo ir prižiūros instrukcijapsl. 69
LV	Uzstādīšanas, eksploatācijas un apkalpošanas instrukcija Lpp. 77
ET	Paigaldus ja kasutusjuhend lk 85
RUS	Инструкция по установке, Эксплуатации и обслуживанию стр. 93
PL	Instrukcja instalacji użytkowania i obsługi..... str. 101
HR	Uputstvo za instaliranje str. 109
RO	Instrucțiuni de utilizare..... pag. 117
BG	Инструкции за инсталиране, използване и поддръжка стр. 125
AR	تعليمات التركيب والاستخدام والصيانة.....الصفحة 133
SK	Pokyny pre inštaláciu, použitie a údržbu str. 141
SRB	Uputstvo za instaliranje, upotrebu i održavanje str. 149
SL	Navodila za montažo, uporabo in vzdrževanje str. 157
KZ	Кондыру іске қосу және қадаралау тусініктемесі БЕТ 165
NL	Voorschriften voor de installatie, het gebruik en onderhoud..... pag. 173
UA	Інструкції з установлення, експлуатації й обслуговування.. pag. 181

ÁLTALÁNOS BIZTONSÁGI UTASÍTÁSOK

1. **Olvassa el figyelmesen a kézikönyv előírásait és figyelmeztetéseit, mivel a biztonságos telepítésre, felhasználásra és karbantartásra vonatkozóan fontos információkat tartalmaz. A kézikönyv a termék lényeges szerves része. A berendezéshez kell mellékelni új tulajdonosnak vagy felhasználónak történő átadás esetén és/vagy más létesítményre történő átszállítás esetén is.**
2. A gyártó nem vonható felelősségre a nem megfelelő, hibás vagy ésszerűtlen használatból illetve a jelen kézikönyvben foglalt előírások megszegéséből eredő károkért illetve személyi sérülésekért.
3. A készülék beszerelését és karbantartását csak megfelelő ismeretekkel rendelkező szakemberek végezhetik el. Kizárólag eredeti cserealkatrészek használhatók. A fentiek figyelmen kívül hagyása veszélyezteti a biztonságot, és **érvényteleníti** a gyártó mindennemű felelősségét.
4. A csomagolás anyagai (tűzőkapcsok, műanyag zacskók, polisztirol hablemezek, stb.) nem kerülhetnek gyermekek kezébe, mivel ezek veszélyforrások.
5. A berendezést nyolc éven aluli gyermekek, csökkent fizikai, érzékszervi vagy mentális képességű, vagy tapasztalat vagy szükséges ismeret hiányában lévő személyek, csak felügyelet alatt használhatják, vagy ha a berendezés használatára vagy a berendezéssel kapcsolatos veszélyek megértésére vonatkozóan utasításokkal lettek ellátva. Gyermekek a berendezéssel nem játszhatnak. A felhasználó által elvégzendő tisztítást és karbantartást gyermekek felügyelet nélkül nem végezhetik.
6. **Tilos** a berendezést mezítláb vagy nedves testrésszel érinteni.
7. Használat előtt illetve a rendes vagy rendkívüli karbantartást követően töltsse fel vízzel a berendezés tartályát, majd végezze el a teljes ürítési műveletet is, a visszamaradó esetleges szennyeződések eltávolításához.
8. Amennyiben a berendezés villamos tápkábelrel van felszerelve, ha a kábel segítségre szorul, forduljon az ügyfélközponthoz vagy szakemberhez.
9. A berendezés bemenő ági vízvezetékére kötelező egy a hatályos nemzeti előírásoknak megfelelő biztonsági szelepet csatlakoztatni. Azokban az országokban, amelyek bevezették az EN 1487 szabványt, a biztonsági egység maximum nyomásértéke 0,7 MPa lehet, és a biztonsági berendezésre legalább egy elzárócsapot, egy vissza-

csapó szelepet, egy biztonsági szelepet és egy hidraulikus terhelést megszakító elemet kell felszerelni.

10. A túlnyomás ellen felszerelt biztonsági elemet (szelepet vagy biztonsági egységet) módosítani tilos. A elemet rendszeresen működtetni kell annak ellenőrzéséhez, hogy nincs-e beragadva, valamint így eltávolíthatók az esetleges vízkőlerakódások is.
11. Ha a túlnyomás ellen védő biztonsági berendezésből a vízmelegítési szakaszban víz szivárog, az **normális** jelenség. Ezért az ürítő nyílást mindig nyitva kell hagyni, és egy folyamatosan lejtő csőhöz kell csatlakoztatni, és egy jégmentes helyre kell elvezetni.
12. Ha a berendezést hosszabb ideig nem használja, és a berendezés egy fagynak kitett helyiségbe van felszerelve, válassza le az elektromos hálózatról.
13. Az 50° feletti víz adagolása a használt csapokhoz azonnali súlyos sérülést okozhat. Gyermek, fogyatékkal élők és idősek fokozottabban ki vannak téve ennek a veszélynek. Éppen ezért javasoljuk hőkeverő termosztát szelep használatát a berendezés piros körrel jelzett vízkimeneti csövére erősítve.
14. A berendezéshez ne érjen és ne legyen a közelében gyúlékony anyag.
15. Ne álljon a készülék alá, és ne helyezzen oda semmilyen olyan tárgyat, amely az esetleges vízszivárgástól károsodhat.

LEGIONELLA BAKTÉRIUM ELLENI VÉDELEM

A legionella egy pálcá alakú baktériumtípus, mely természetesen megtalálható minden forrásvízben. A "legionárius betegség" egy különleges típusú tüdőgyulladás, melyet ezt a baktériumot tartalmazó víz gőzének a belélegzése okoz. Ebből a szempontból el kell kerülni a vízmelegítőben lévő víz hosszú ideig tartó állását. Ezért a vízmelegítőt legalább hetente használni kell és ki kell üríteni.

A CEN/TR 16355 európai szabvány tartalmazza az ivóvíz rendszerekben elszaporodó Legionella megelőzését szolgáló legjobb módszereket. Ezen kívül, ha léteznek helyi előírások, melyek további korlátozásokat írnak elő a legionellával kapcsolatban, akkor ezeket is alkalmazni kell.

Ez az elektronikus vízmelegítő egy automatikus vízfertőtlenítő rendszert használ, mely alapértelmezetten bekapcsolt állapotban van. Ez a rendszer mindig működésbe lép, valahányszor a vízmelegítő bekapcsolásra kerül, vagy 30 naponta, és a víz hőmérsékletét 60 °C-ra melegíti.

Figyelem: amíg a készülék elvégzi a termikus fertőtlenítő ciklust, addig a forró víz égési sérüléseket okozhat. Ezért fürdés vagy zuhanyzás előtt ellenőrizze a víz hőmérsékletét.

TECHNIKAI SAJÁTÓSÁGOK

A műszaki jellemzőkre vonatkozóan tanulmányozza az adattáblán lévő adatokat (a víz bevezető és víz kivezető csövek mellett lévő címke).

1. Táblázat - Termék Információk						
Termékskála	50		80		100	
Súly (kg)	17		22		26	
Telepítés	Függőleges	Vízszintes	Függőleges	Vízszintes	Függőleges	Vízszintes
Modell	Tanulmányozza az adattáblát					
SMART	X	-	X	X	X	X
Qelec (kWh)	6,893	-	7,323	7,113	7,455	7,249
Qelec, week, smart (kWh)	24,558	-	25,435	25,552	26,002	25,879
Qelec, week (kWh)	29,678	-	32,942	33,330	33,778	34,823
Terhelési profil	M	-	M	M	M	M
L _{wa}	15 dB					
η _{wh}	40,0%	-	40,0%	40,0%	40,0%	40,0%
V40 (L)	65	-	92	87	130	103
Kapacitás (l)	49		75		95	

Az energia adatok és a Termék Adattáblán lévő további adatok (A Melléklet, mely szerves része a kézikönyvnek) meghatározása a 812/2013 és a 814/2013 EZ Irányelvek alapján történt.

A címke és megfelelő adattábla nélküli termékek vízmelegítő és napelemes berendezések együttesének esetében a 812/2013 szabályozás szerint nem alkalmazhatók ezeknek az együtteseknek a gyártásakor.

A készülék egy olyan smart funkcióval is rendelkezik, amely a fogyasztást a felhasználói igényeknek megfelelően alakítja. A megfelelő használat esetén, a készülék napi fogyasztása "Qelec*(Qelec,week,smart/Qelec,week)" kisebb, mint egy smart funkcióval nem rendelkező egyenértékű készüléké.

Ez a berendezés megfelel az IEC 60335-1; IEC 60335-2-21 nemzetközi elektromos biztonsági szabványoknak. A gépen elhelyezett CE jelölés tanúsítja az alábbi közösségi irányelveknek való megfelelést, mely megfelel a lényegi követelményeknek:

- LVD Alacsony Feszültségek Irányelve: EN 60335-1, EN 60335-2-21, EN 60529, EN 62233, EN 50106.

- EMC Elektromágneses Kompatibilitás: EN 55014-1, EN 55014-2, EN 61000-3-2, EN 61000-3-3.

- RoHS2 Veszélyes Anyagok miatti Kockázat: EN 50581.

- ErP Energiafelhasználó termékek: EN 50440.

Ez a termék megfelel a REACH (Kémiai anyagok Regisztrációja, Kifejlesztése, Autorizációja és Restrikciója) szabályozásnak.

BESZERELÉSI ELŐÍRÁSOK (beszerelőknek)

Ez a termék, a vízszintes modelleket kivéve (1. táblázat), a megfelelő működés érdekében csak függőleges helyzetben beépíthető. A telepítést követően, és mielőtt vízzel és árammal ellátná, megfelelő ellenőrző számmal (pl. vízmértékkel) ellenőrizze a készülék függőlegességét.

A készülék a vizet forráspont alatti hőmérsékletre melegíti.

A készüléket teljesítményének és jellegének megfelelően méretezett használati víz-hálózatához kell csatlakoztatni.

A készülék csatlakoztatása előtt:

- bizonyosodjon meg arról, hogy annak tulajdonságai (lásd az adattáblán) megfelelnek az ügyfél igényeinek;
- győződjön meg arról, hogy a szerelés megfelel a hatályos előírásokban a készülékre vonatkozó IP (behatolás elleni védelem) számnak;
- olvassa el a csomagoláson és az adattáblán közölt adatokat.

Ezt a készüléket csak olyan zárt helyiségben lehet felállítani, mely megfelel az érvényes előírásoknak, ezenkívül figyelembe figyelembe kell venni az alábbi körülményekre vonatkozó figyelmeztetéseket is:

- **Nedvességtartalom:** Ne szerelje fel a készüléket zárt (nem szellőző), nedves helyiségben.
- **Fagy:** Ne szerelje fel a készüléket olyan környezetbe, melyben a hőmérséklet kritikus szint alá csökkenhet, ezáltal jég képződhet.
- **Napsugárzás:** Ne tegye ki a készüléket közvetlen napsugárzásnak, még üvegen keresztülnek sem.
- **Por/gőz/gáz:** Ne szerelje fel a készüléket olyan környezetben, melyben kifejezetten agresszív közegek (pl. savas gőzök, por, illetve nagy koncentrációban jelen lévő gázok) vannak jelen.
- **Elektromos töltés:** Ne szerelje fel a készüléket közvetlenül túlfeszültség-védelemmel nem ellátott elektromos vezetékekre.

Amennyiben a fal téglából, illetve üreges elemekből épült, korlátozott teherbírású fal, illetve a jelzettől eltérő, a fal teherbírását előzetes statikai vizsgálattal ellenőriztetni kell.

A fali kampóknak el kell bírniuk a vízzel teletöltött vízmelegítő súlyának háromszorosát. Javasolt továbbá legalább $\varnothing 12$ mm-es kapcsok alkalmazása.

A fürdő helyiségben elhelyezett készülékre vonatkozó előírások szigorú betartása ajánlott (A 1. ábra).

Ajánlott a készüléket minél közelebb beszerezni a rendeltetési helyéhez a csövek hő veszteségének minimalisra csökkentéséhez.

A karbantartási műveletek elősegítése érdekében gondoskodjon a burkolat körüli legalább 50 cm-es szabad helyről, ezzel biztosítva az elektromos részekhez való hozzáférést.

Hidraulikus bekötés

Csatlakoztassa a vízmelegítő bemenetét és kimenetét üzemi nyomásnak és normál esetben a 90°C-ot elérő és meghaladó víz hőmérsékletnek ellenálló csövekhez és szerelvényekhez. Éppen ezért nem javasolt az olyan anyagok használata, melyek nem ellenállóak ezzel a hőmérséklettel szemben.

A berendezés nem működtethető 12°F értéknél alacsonyabb vízkeménységgel és jelentősen magas keménységgel (25°F értéknél magasabb), javasoljuk megfelelően beállított és felügyelt vízlágyító használatát, ebben az esetben a fennmaradó keménység nem eshet 15°F-érték alá.

Rögzítsen a berendezés kék körrel jelzett víz bevezető csövéhez egy "T" csatlakozót. Ehhez a csatlakozóhoz rögzítsen a egy részről egy csapot a vízmelegítő üritéséhez (B 2. ábra), mely csak egy számmal irányítható, más részről a nyomásbiztonsági berendezést (A 2. ábra).

Az EN 1487 európai szabványnak megfelelő biztonsági berendezés

Egyes Országok előírhatják speciális biztonsági hidraulikus berendezések használatát, a helyi jogi szabályozás követelményeivel megegyezően; a beszerelést végző szakember, a termék telepítésével megbízott szervizes feladata a használandó biztonsági berendezés megfelelőségének mérlegelése.

Tilos bármilyen elzáró berendezést helyezni (szelepet, csapot, stb.) a biztonsági berendezés és a vízmelegítő közé.

A berendezés kimenetét egy legalább a berendezés csatlakozó csövével megegyező átmérőjű elvezető csőhöz kell csatlakoztatni, egy olyan tölcserrel, mely lehetővé tesz minimum 20 mm-es távolságot, és az átvizsgálást. Csatlakoztassa flexibilis csővel a hálózati hideg víz csövéhez a túlnyomás ellen védő biztonsági berendezés bemenetét, szükség esetén használjon elzáró csapot (2. ábra D). Gondoskodjon továbbá az üritő csap kinyitása esetén egy vízvezető csőről a kimenethez (C 2. ábra).

A túlnyomás ellen védő biztonsági berendezés csatlakoztatásakor ne erőltesse azt a végállásban, és ne módosítsa a berendezést.

Amennyiben a hálózati nyomás közelíti a szelep beállított értékeihez, alkalmazzon nyomáscsökkentőt a berendezéstől lehető legtávolabb. Amennyiben keverő egységek telepítése szükséges (csaptelep vagy zuhany), tisztítsa meg a csöveket az esetleges sérülésektől, amelyek a sérülésüket okozhatják.

Elektromos bekötés

A készülék beszerelése előtt gondosan ellenőrizni kell, hogy a villamos hálózat megfelel-e a hatályos biztonsági előírásoknak, megfelel-e a vízmelegítő által maximálisan felvett teljesítménynek, (lásd az adattábla adatai), valamint, hogy a bekötéshez használt villamos kábelek keresztmetszete megfelel-e az érvényben lévő szabályozásnak.

A gyártó nem felel a berendezés földelésének elmulasztásából illetve az elektromos rendszer rendellenességeiből eredő károkért.

Üzembe helyezés előtt ellenőrizze, hogy a hálózati feszültség megfelel-e a berendezés adattábláján lévő feszültséggel. Tilos elosztók, hosszabbítók és adapterek használata.

Tilos a hidraulikus berendezés, a fűtőberendezés csöveit és a gázcsöveket a berendezés földeléséhez használni.

Amennyiben a berendezésheztápkábel is van mellékelve, annak cseréje esetén használjon ugyanolyan jellemzőjű kábelt (H05VV-F 3x1mm² típus, 8,5 mm átmérő). A tápkábelt (H05VV-F 3x1 mm² típus 8,5 mm átmérő) a megfelelő furatba kell bevezetni, mely a berendezés hátsó részén található, és fűzze addig, míg el nem éri a termosztát sorkapcsait (**M** 3-4-5-6. ábra). A berendezés hálózatról történő leválasztásához használjon kétsarkú megszakítót, mely megfelel az érvényben lévő nemzeti szabványoknak (érintkező nyitási távolsága legalább 3 mm, optimálisabb ha biztosítékokkal rendelkezik).

A berendezés földelése kötelező, és a földelő kábelt (sárga-zöld színű a fáziskábelek mentén) a \oplus szimbólummal egy magasságban a sorkapocshoz kell rögzíteni (**G** 3-4-5-6. ábra).

Amennyiben a berendezéshez nem lett tápkábel mellékelve, a telepítés módjai a következők:

- csatlakoztatás a hálózathoz merev cső használatával (ha a készülékhez nincsenek kábelrögzítők mellékelve): használjon legalább 3x1,5 mm²-es keresztmetszetű vezetéket;
- rugalmas kábellel (H05VV-F 3x1.5mm² típus, 8,5 mm átmérő), ha a készülék tartalmaz kábelbilincset.

A készülék próba üzeme és bekapcsolása

A bekapcsolás előtt töltsse fel a készüléket hálózati vízzel.

Ezt a feltöltést a háztartás vízvezeték rendszer központi csapjának és a melegvíz-csap megnyitásával végezze el addig, amíg az összes levegőt ki nem szorította a tartályból. Szemrevételezéssel ellenőrizze, hogy nem szivárog-e víz a peremnél, szükség esetén erősítse meg a menetes csapokat.

A kapcsoló segítségével helyezze a berendezést feszültség alá.

KARBANTARTÁSI ELŐÍRÁSOK (Szakembereknek)

Mielőtt feltételezett hiba miatt Műszaki Ügyfélszolgálatunk beavatkozását kérné, ellenőrizze a működés hiányának egyéb okait, mint például átmeneti vízhiány, vagy áramszünet.

Figyelem: bármilyen beavatkozás előtt válassza le a berendezést az elektromos hálózatról.

Készülék leeresztése

Ürítse ki a berendezést a következők szerint:

- elzárni a megszakító csapot (amennyiben fel van szerelve **D. 2.** ábra), máskülönben elzárni a főcsapot;
- kinyitni a HMV csapot (mosdó vagy kád);
- kinyitni a csapot (**B. 2.** ábra).

Esetleges alkatrész csere

Vegye le a fedelet, és végezze el az elektromos alkatrészekon szükséges beavatkozásokat.

- **A 3. ábrán látható, felhasználói interfésszel ellátott modellek esetén:**

Az elektronikus termosztáton (**T**) végzett munkák előtt ki kell húzni a tápkábelt (**C**) a hálózati áramellátásból, és ki kell húzni a vezérlőpanel kábelét (**Y**). Csavarja ki a foglalatából, ügyelve arra, hogy ne hajlítsa meg túlságosan az érzékelőtartó rudat (**K**).

A vezérlőpanelen (**W**) végzett munkák előtt húzza ki a kábelt (**Y**), és csavarozza ki a csavarokat.

- **Kizárólag a gyártó által engedélyezett, a vevőszolgáltatól szállított eredeti alkatrészeket használjon.**

Rendszeres karbantartás

A készülék megfelelő teljesítményének szinten tartása érdekében átlagosan két évente érdemes eltávolítani a vízkövet az ellenállásról (8 ábra, **R**) (nagyon kemény víz esetén a vízkő eltávolítását gyakrabban meg kell ismételni).





Amennyiben nem használ a célnak megfelelő folyadékot (olvassa el figyelmesen a mellékelt biztonsági adatlapot), a műveletet a vízkő lemorzsolásával is elvégezheti, de ügyeljen arra, hogy ne sértse meg az ellenállás burkolatát.

A magnézium anódot (8 ábra, **N**) két évente ki kell cserélni, máskülönben a garancia érvényét veszti. Agresszív vagy magas klórtartalmú víz használata esetén az anód állapotát évente kötelező ellenőrizni.

Cseréjéhez szerelje le az ellenállást és húzza ki a bilincsből.

HASZNÁLATI UTASÍTÁSOK FELHASZNÁLÓK SZÁMÁRA

Újraindítás/diagnosztika

- **A 3. és 4. ábrán látható, felhasználói interfésszel ellátott modellek esetén:**
Amennyiben az alább leírt hibák bármelyikét tapasztalja, a készülék leáll és a vezérlőpanel valamennyi lámpája egyidejűleg villogni kezd.
- **Újraindítás:** Az újraindításhoz a  gomb (A) megnyomásával kapcsolja ki, majd újra be a készüléket. Amennyiben a hiba oka az újraindítás pillanatában már nincs jelen, a készülék visszatér normál üzemmódba. Ellenkező esetben az összes lámpa továbbra is villogni fog, és ekkor fel kell hívni a szakszervízt.
- **Diagnosztika:** A diagnosztika funkció bekapcsolásához tartsa 5 másodpercig lenyomva a  gombot (A).
A hiba típusának kijelzésére a rendszer 5 lámpát (1→5) használ az alábbi módon:
lámpa 1. – A kártya meghibásodott (belső hiba);
lámpa 2. – Az anód meghibásodott (az aktív anóddal rendelkező modelleknél);
lámpa 3. – Az 1. NTC/2. NTC érzékelő meghibásodott (nyitott vagy zárt állapotban vannak);
lámpa 5. – Az egy érzékelőtől vett melegvíz hőmérséklete túl magas;
lámpa 4. és 5. – Általános túlmelegedés (kártyahiba);
lámpa 3. és 5. – Differenciális érzékelőhiba;
lámpa 3., 4. és 5. – Víz nélküli működés.
A diagnosztika funkcióból való kilépéshez nyomja le a  gombot (A) vagy várjon 25 másodpercet.
- **Újraindítás:** Az újraindításhoz a  gomb (A) megnyomásával kapcsolja ki, majd újra be a készüléket. Amennyiben a hiba oka az újraindítás pillanatában már nincs jelen, a készülék visszatér normál üzemmódba. Ellenkező esetben a kijelző továbbra is a hiba kódját fogja mutatni, és ekkor fel kell hívni a szakszervízt.


A „termikus fertőtlenítési ciklus” (legionella ellen)

A legionella baktérium elszaporodása ellen védő funkció alapbeállításban aktív. Ez egy olyan ciklus, amely a vizet 1 órára 60 °C-osra melegíti elpusztítva ezáltal a már említett baktériumokat.

A ciklus a berendezés első bekapcsolásakor és minden az áramellátás megszakításával járó kikapcsolást követően kapcsol be. Ha a berendezés folyamatosan 55 °C alatti hőmérsékleten üzemel, a ciklus 30 naponként megismétlődik. A készülék kikapcsolt állapotában, a legionella baktérium elleni védelem is ki van kapcsolva. Ha a berendezést a legionella ellen védő funkció végzése közben kapcsolja ki, a funkció nem fejeződik be. A ciklus végén az üzemi hőmérséklet visszatér a felhasználó által korábban beállított értékre. A legionella baktériumok elszaporodása ellen védő funkció aktiválása úgy kerül megjelenítésre, mint egy normál 60°C-ra történő beállítás. A funkció tartós kikapcsolásához nyomja meg egyszerre az „ECO” és a „+” gombot, és tartsa őket lenyomva 4 másodpercig. A funkció kikapcsolását az jelzi, hogy a 40°C-ot jelző led 4 másodpercig gyorsan villog. A funkció visszakapcsolásához ismételje meg a fenti műveletet. Ekkor a funkció bekapcsolását az jelzi, hogy a 60°C-hoz tartozó led villog nagy sebességgel 4 másodpercig.


Hőmérséklet-szabályozás és a készülék funkcióinak bekapcsolása

• A 3. ábrán látható, felhasználói interfésszel ellátott modellek esetén:

A készülék bekapcsolásához nyomja meg a  gombot (A). A „+” és „-” gombok segítségével állítsa be a kívánt hőmérsékletet az 40°C és 80°C közötti intervallumból. A melegítési fázisban a víz által elért hőmérséklethez tartozó lámpák (1→5) állandó fénnel kezdenek világítani; míg a beállított hőmérsékletig még hátralévő lámpák folyamatosan villogni fognak.

Amennyiben a hőmérséklet lecsökken – például vízhasználatot követően – a melegítés automatikusan újra bekapcsol, a lámpák pedig – köztük az utolsó, állandó fénnel világító és a beállított hőmérséklethez tartozó lámpa – folyamatosan villogni kezdenek.

A készülék első bekapcsolásakor állítsa a hőmérsékletet 70°C-ra.

Áramkimaradás esetén vagy amennyiben a készüléket a  gombbal (A) kikapcsolja, a rendszer emlékezni fog a legutoljára beállított hőmérsékletre.

A melegítési fázist enyhe, a vízmelegítésre jellemző zaj kísérheti.

A begyűjtéskor kigyulladó lámpa a fűtési fázis alatt égve marad.

ECO EVO FUNKCIÓ

Az „ECO EVO” funkció egy olyan szoftverből áll, ami önmagától képes megtanulni a felhasználói fogyasztást, lehetővé téve ezzel a hőveszteség minimalizálását és az energiamegtakarítás maximalizálását. Ez a funkció az 1. táblázatban jelölt „SMART” vezérlővel ellátott készülékeknél érhető el és alapértelmezettként aktív.

Az „ECO EVO” szoftver működése az alábbiakból áll: egy első, egyhetes betanulási időszak, amelynek során a termék az adattáblán (A melléklet) megjelölt hőmérsékleten kezd el működni és megjegyzi a felhasználói energiaszükségletet. A második héttől tovább folytatódik a betanulás annak érdekében, hogy részletesebben megismerhesse a felhasználó igényeit és a hőmérsékletet úgy állítja be, hogy az mindig igazodjon az energiaszükségletekhez, ezáltal javítva a

megtakarítást. Az „ECO EVO” szoftver a termék által automatikusan meghatározott időben és mennyiségben aktiválja a vízmelegítést, a felhasználói fogyasztás függvényében. Azokban a napszakokban, amikor nem várható vízvétel, a termék mindenesetre garantál tartalék meleg vizet.

Az „ECO” funkció aktiválásához nyomja meg a vonatkozó gombot.

Kétféle üzemmód érhető el:

1) Hőmérséklet kézi beállítása (lásd az alábbi fejezetet: „Hőmérséklet beállítása és a készülék funkcióinak bekapcsolása”): az „ECO” gomb kikapcsolásával, „kézi” üzemmódra vált. Ebben az üzemmódban a termék folytatja a felhasználó energiaszükségleteinek a megfigyelését, azonban nem befolyásolja a felhasználó által választott hőmérsékletet. Az „ECO” gomb megnyomásával kigyullad a hozzá tartozó LED lámpa, és újraindul az „ECO EVO” funkció, ami ebben az esetben azonnal működni kezd, mivel a „betanulás” sikeres volt;

2) ECO EVO:

- Az első hét folyamatos betanulást követően a vízmelegítő a statisztikai szükségletek előrejelzése alapján mindig előkészíti a szükséges meleg vizet, amit idővel beadagol: ehhez automatikusan beállításra kerül a hőmérséklet, ami mindig a Minimum-hőmérséklet = 40°C és a felhasználó által beállított maximális hőmérséklet közé esik (alapértelmezett esetben a maximális hőmérséklet megegyezik a termék műszaki adatlapján megadott értékkel [A melléklet]).
- Amennyiben hosszabb ideig tartja nyomva az „ECO” gombot, az ECO LED lámpa kb. 4 másodpercig villog, a betanulás pedig újratekődik (az első héttől). Ez a művelet arra szolgál, hogy töröljük a memóriából a felhasználói igényeket és újraindíthassuk a rendszert (visszaállítás).
- **Figyelem:** ha az „ECO” LED lámpa világít, és megnyomjuk a „+/-” gombot vagy az „ECO” gombot, akkor a fentiekben leírt kézi üzemmódba lépünk (kialszik az „ECO” LED lámpa).

Az ECO EVO megfelelő működése érdekében javasoljuk, hogy ne váltsa le a terméket az elektromos hálózatról.

SHOWER READY

A Shower Ready LED lámpa (B 3. Ábra) azt jelzi, hogy legalább egy zuhanyzáshoz elegendő meleg víz áll rendelkezésre. A meleg víz mennyiségét belső paraméterek határozzák meg, és a típustól függően változik.

MAX FUNKCIÓ

A Max funkció (C 3. Ábra) a megfelelő nyomógomb megnyomásával be-/kikapcsolható. Amennyiben a funkció aktív, a LED lámpa bekapcsol. A Max funkció ideiglenesen 80 °C-ra állítja be a beállítási pont hőmérsékletét az előző üzemmód kikerülésével (amennyiben az ECO funkció aktív, az önbetanulás ideiglenesen félbeszakad és automatikusan kikapcsol, amint elérte a beállítási pontot).

A Max funkció akkor is kikapcsol, ha zárhiba fordul elő, ha „OFF” állapotba kerül, vagy ha megnyomja a +/- nyomógombokat a beállítási pont módosításához.

Beállítási pont beállítása

A PLUSZ vagy MÍNUSZ gomb megnyomásával a felhasználó kiválaszthatja a beállítási pont hőmérsékletét (a hőmérsékletjelző LED lámpák és a többi kikapcsolt LED lámpa jelöli). Minden egyes megnyomással a beállítási hőmérséklet 10 fokkal nő vagy csökken. Ha 5 másodpercig nem történik semmi, a beállítási pont jóváhagyásra és rögzítésre kerül.

LETILTÁS

Kétféle letiltás lehetséges

- ÉRINTŐKÉPERNYŐ LETILTÁSA

Amennyiben a rendszer az érintőképernyő hibáját észleli, az érintés állapotát jelző LED lámpa bizonytalanná válik és nem vezérelhető.

Ezt az állapotot a hőmérsékletjelző LED lámpa villogása jelzi (gyorsan villog, ha a termék be van kapcsolva, és lassan, ha a termék ki van kapcsolva).

- EGYÉB LETILTÁSI ÁLLAPOT

Ha egyéb hibák is észlelésre kerülnek, minden LED lámpa villogni kezd.

Ha „nem illékony” típusú hibát kíván visszaállítani, akkor meg kell nyomnia az ON/OFF nyomógombot (3A ábra) a termék ki- és bekapcsolásához. Ha szeretné kideríteni, hogy milyen hibát észlelt a rendszer, akkor 3 másodpercig egyszerre nyomva kell tartania az ON_OFF és a MAX gombot a diagnosztikai állapotba való belépéshez. Ebben az állapotban az állapotjelző LED lámpának az 1.4 táblázat szerint kell a hibát megjelenítenie. 25 másodperc elteltével a rendszer a letiltott állapotba áll vissza. Megjegyzés: a kínai piac esetében (NFC szerinti beállítás) a termék visszaállításához 5 másodpercig kell egyidejűleg nyomva tartani az ON/OFF és az ECO gombot.

FONTOS TUDNIVALÓK (felhasználónak)

A berendezés bármilyen tisztítási műveletének megkezdése előtt ellenőrizze, hogy kikapcsolta-e a berendezést a külső kapcsolóval (OFF). Ne használjon rovarirtót, oldószereket vagy olyan agresszív tisztítószereket, amelyek károsíthatják a festetlen vagy műanyagból készült alkatrészeket.

Amennyiben a kimeneti víz hideg, ellenőrizze az alábbiakat:

- a berendezés csatlakoztatva van-e a villamos hálózatra, és a külső kapcsoló ON helyzetben áll-e.
- legalább az egyik 40 °C-ot jelző led (1 hiv.) világít-e (a felhasználói interfésszel felszerelt modellek esetében ez a 3 ábrán látható);
- a kijelző világít-e, és a megjelenített hőmérséklet 40 °C felett van-e (a felhasználói interfésszel felszerelt modellek esetében ez az 5 és 6 ábrán látható).

Ha a csapból gőz távozik:

Áramtalanítsa a berendezést, és lépjen kapcsolatba a vevőszolgálattal.

Nem elégséges meleg víz mennyiség esetén ellenőrizze:

- a víz hálózati nyomását;
- a bemenő és kimenő ági vízvezetékek nincsenek-e esetlegesen eltömődve (nincsenek-e eldeformálódva, és nincsenek-e bennük üledékek).

Víz szivárgása a nyomásbiztonsági berendezésből

A csöpögés a nyomásbiztonsági berendezésből a fűtési fázis során normális. Amennyiben el szeretné kerülni a csöpögést, telepítsen egy tágulási tartályt az előremenő rendszerre. Amennyiben a csöpögés a nem fűtési időben is folytatódik, ellenőriztesse:

- a berendezés kalibrálását;
- a víz hálózati nyomását.

Figyelem: A berendezés ürítő nyílását soha ne tömítse el.

HA A PROBLÉMA FENNÁLL, SEMMI ESETRE SE PRÓBÁLJA MEG JAVÍTANI A BERENDEZÉST, HANEM FORDULJON MINDEN ESETBEN SZAKEMBERHEZ.

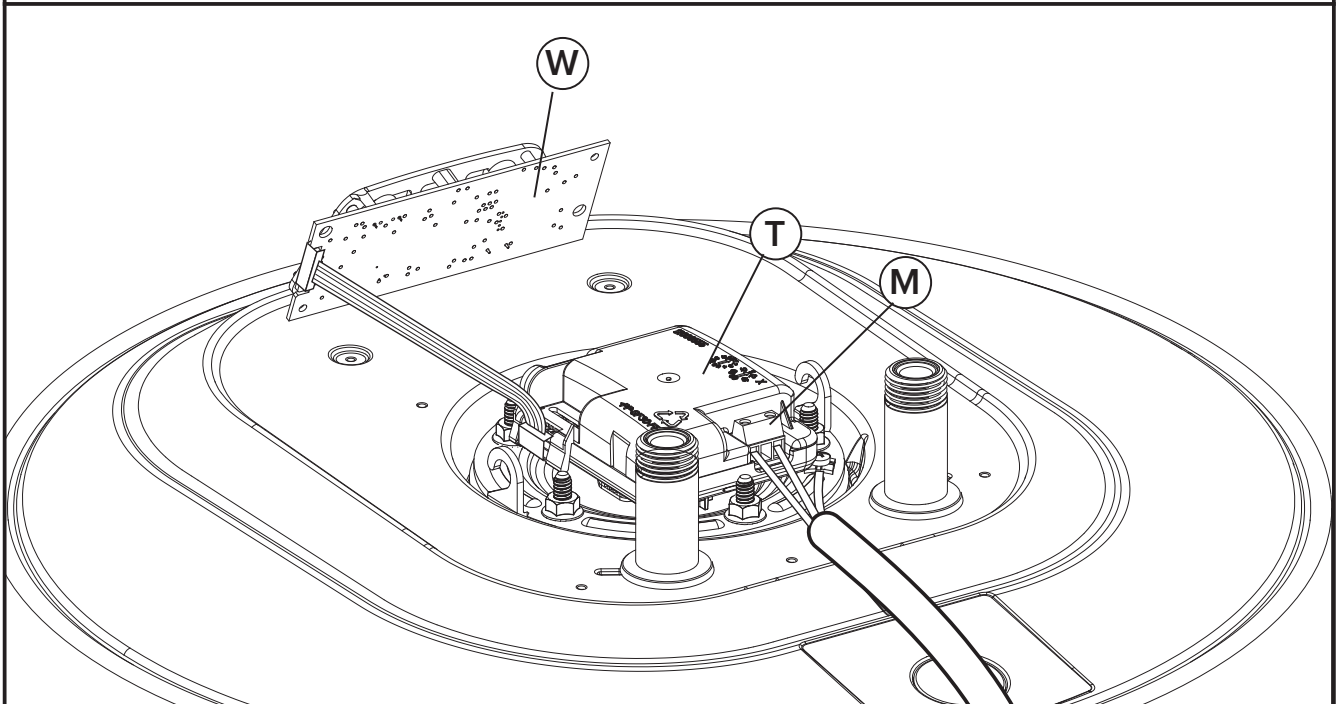
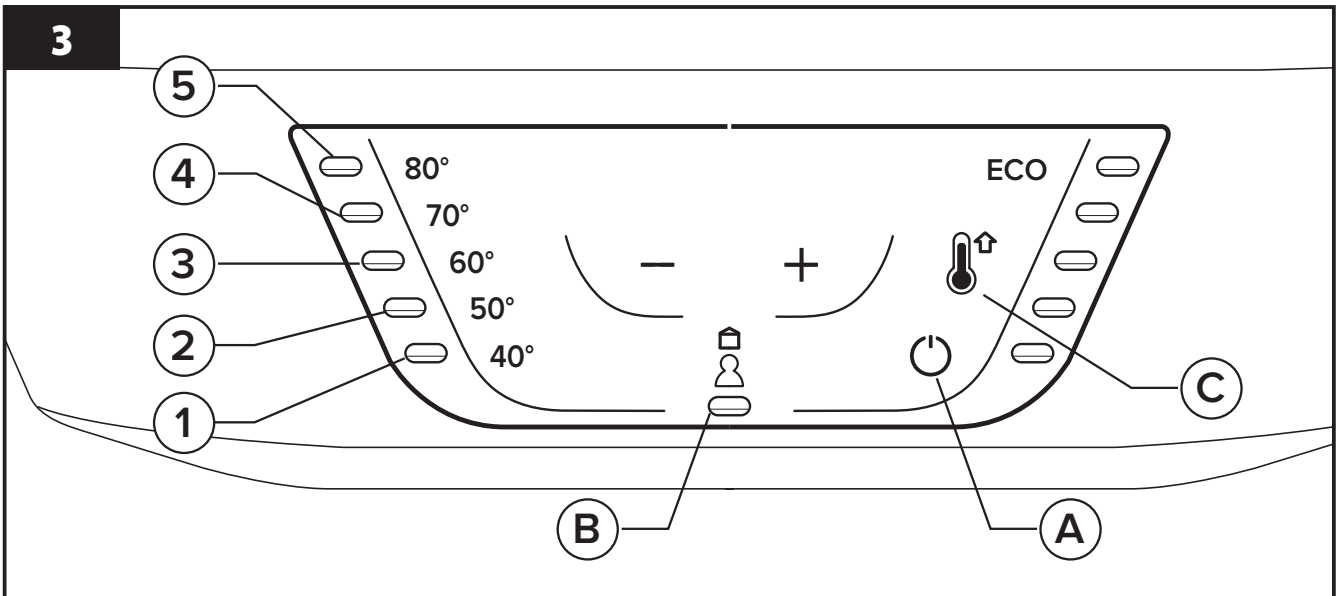
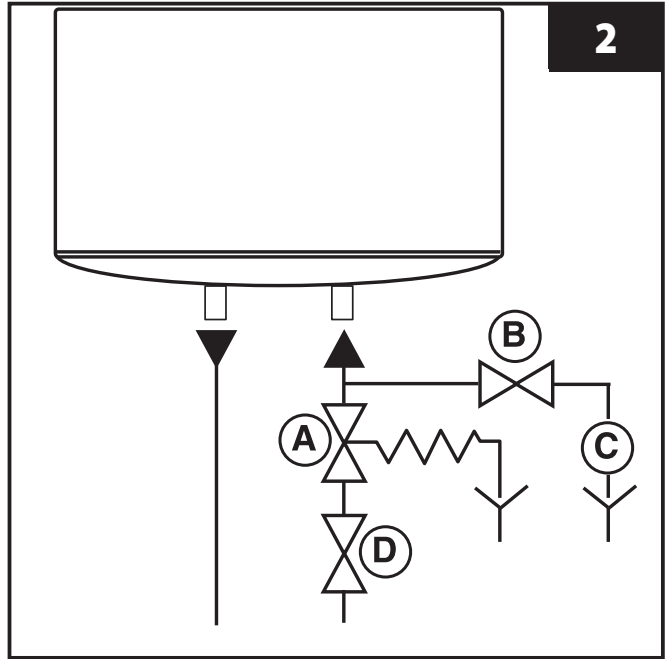
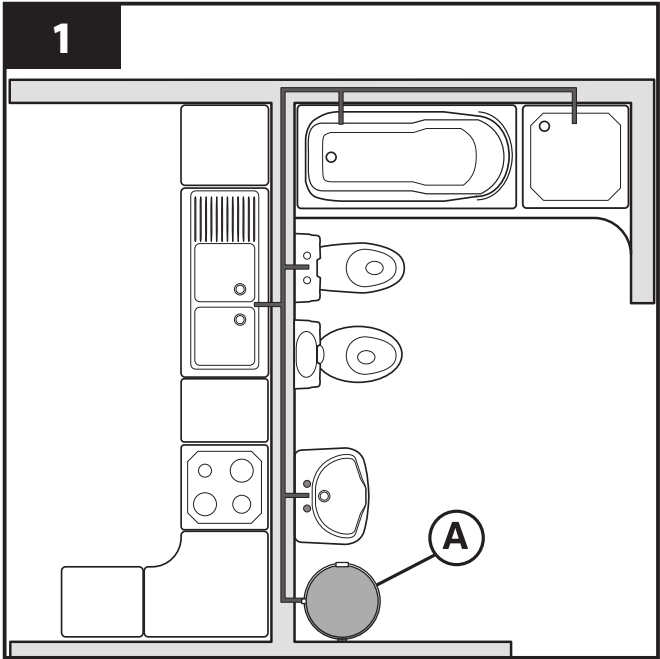
A jelzett adatok és jellemzők nem kötelezik a Gyártó céget. A Gyártó cég fenntartja a jogot a szükségesnek tartott módosítások módosítások vagy csere elvégzésére előzetes értesítés nélkül.

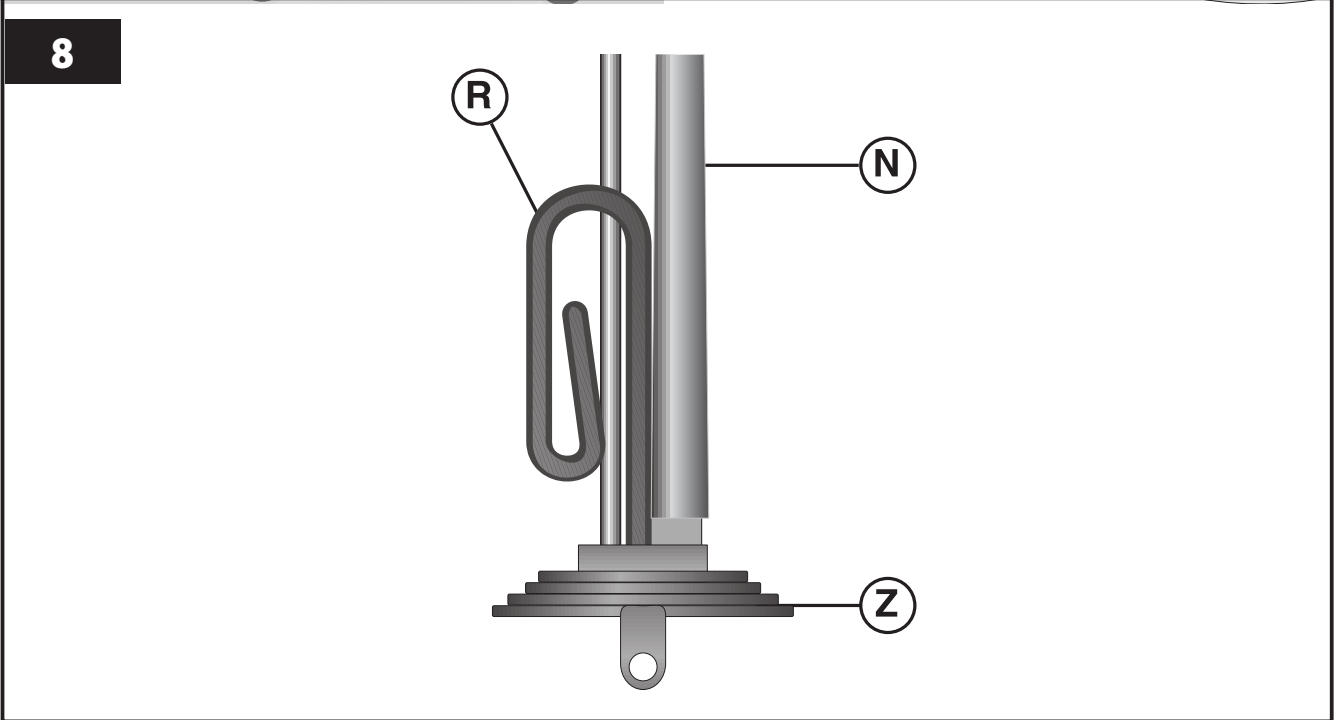
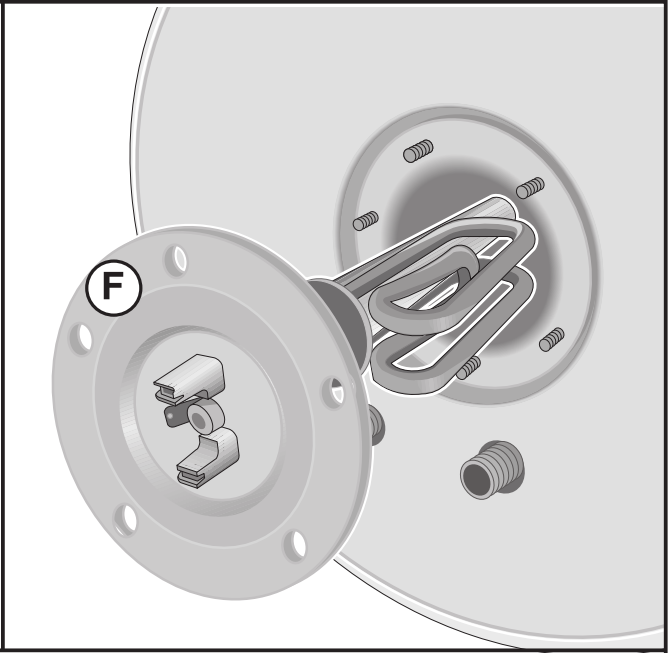
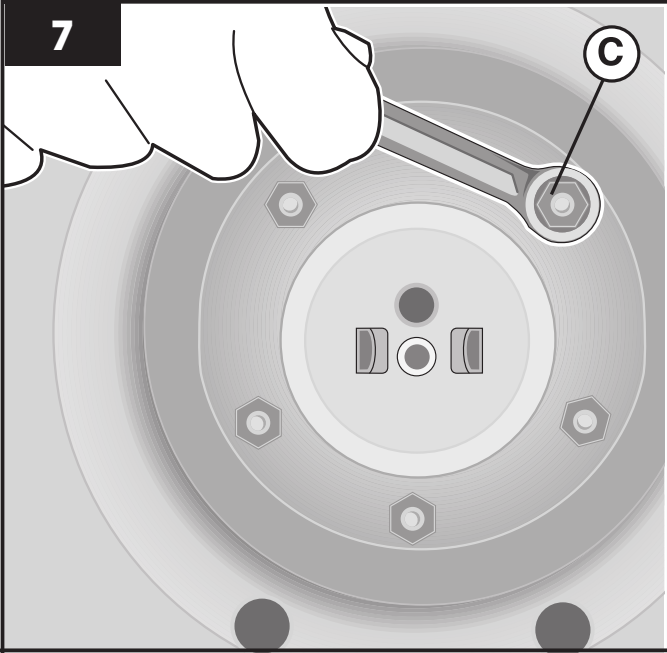


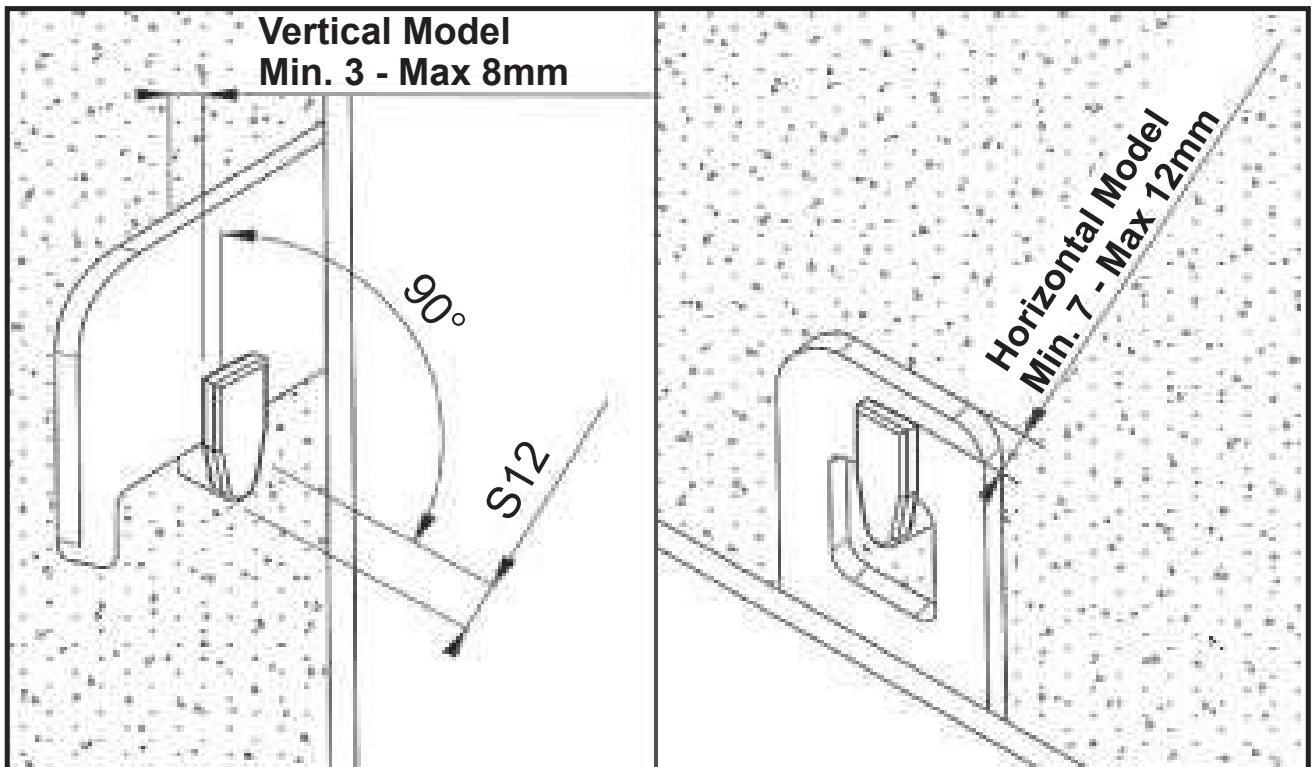
Ez a termék megfelel az irányelv WEEE 2012/19/EU.

Az áthúzott szemeteskonténer a berendezésen vagy a csomagoláson azt jelzi, hogy a terméket élettartama végén más hulladékoktól különülten kell gyűjteni. A felhasználó éppen ezért köteles a berendezést élettartam végén az elektrotechnikai és elektronikus hulladékok megfelelő szelektív gyűjtőközpontjába szállítani.

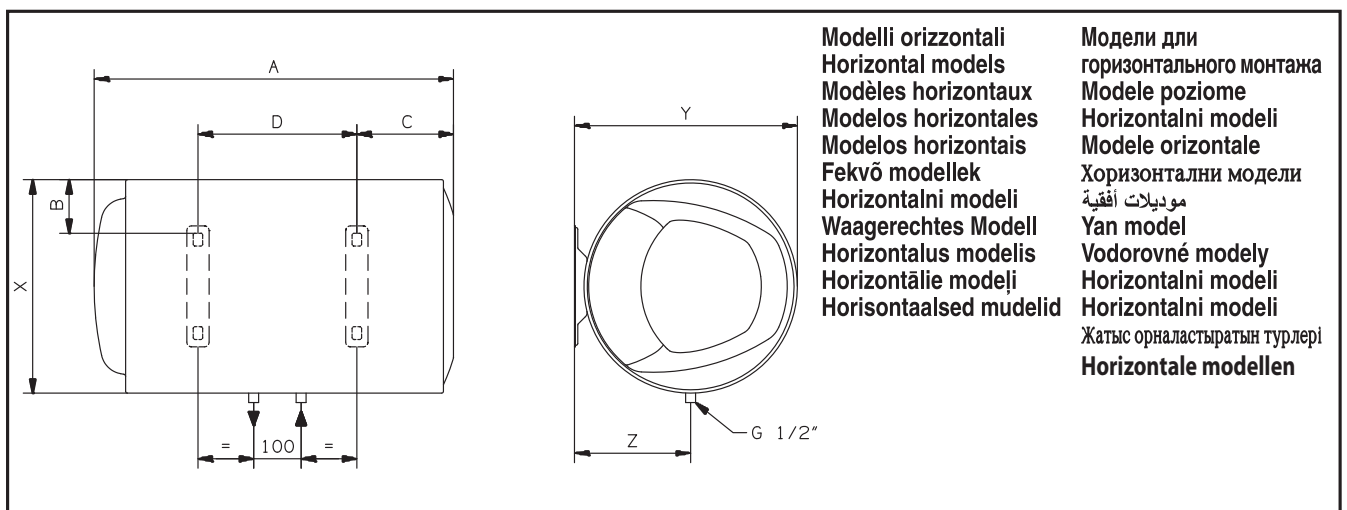
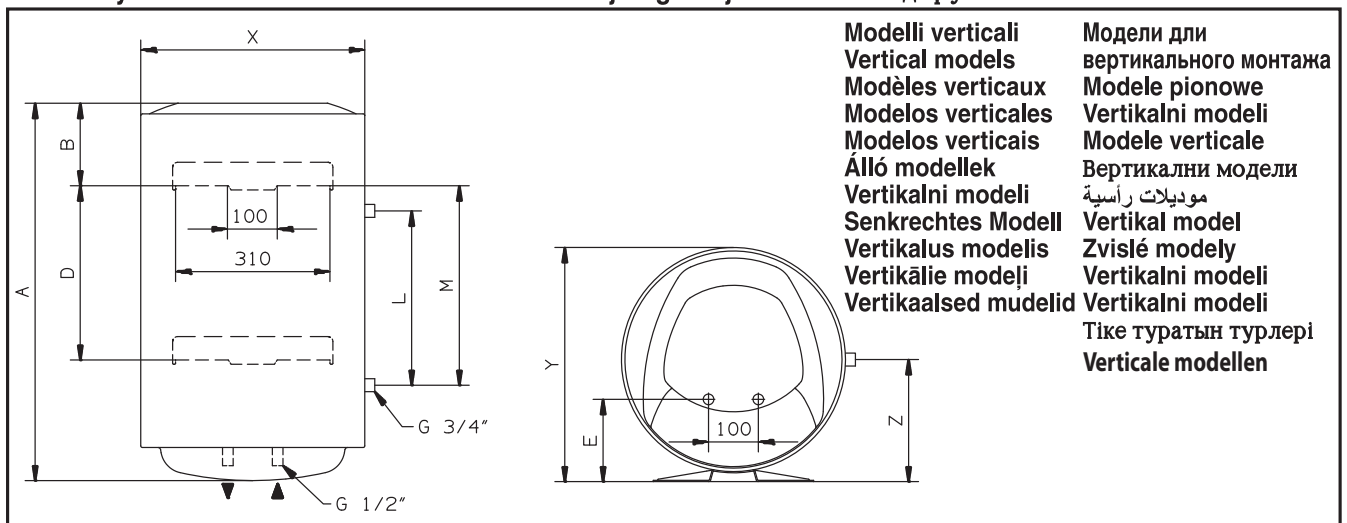
Egyéb lehetőségként a berendezés átadható ártalmatlanításra a viszonteladónak, egy másik, ugyanolyan típusú új berendezés vásárlásakor. A legalább 400 m² értékesítési területtel rendelkező elektronikus termékek viszonteladójánál, lehetőség van térítésmentesen, vásárlási kötelezettség nélkül a 25 cm-nél kisebb átmérőjű elektronikus termékek ártalmatlanítására. Az újrahasznosításra, kezelésre és környezetkímélő ártalmatlanításra küldött berendezés újabb indításához szükséges megfelelő szelektív gyűjtésnek szerepe van a környezetet és az egészséget érő negatív hatások kiküszöbölésében, valamint elősegíti a berendezést alkotó anyagok újbóli alkalmazását és/vagy újrahasznosítását.



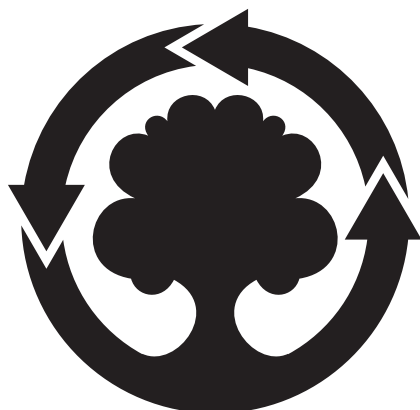




Schema installazione-Installation scheme-Schéma d'installation-Esquema de instalacion-Esquema da instalaçao
 Beszerelési rajz-Schéma k instalaci-Installationsscheme-Pajungimo schema-Uzstādīšanas shēma-Paigalduskeem
 Схема установки-Schemat instalacj-Instalacijska shema-Schemā de instalare-Цнсталацiонна схема-مخطط التركيب -
 Cihaz boyutlari-Schéma inštalácie-Sema instaliranja-Vgradnja sistema-Кондыру схемасы-Installatieschema



MOD.		A	B	C	D	E	L	M	X	Y	Z
Ø 353	30V	588	145	-	-	96,5	-	-	353	373	-
	40V	719	145	-	-	96,5	-	-	353	373	-
	50V	837	145	-	-	96,5	-	-	353	373	-
	65V	981	145	-	-	96,5	-	-	353	373	-
	80V	1178	145	-	-	96,5	-	-	353	373	-
	50H	837	64,5	141	491	-	-	-	353	373	196,5
	65H	981	64,5	141	635	-	-	-	353	373	196,5
Ø 450	50V	553	163	-	-	165	-	-	450	470	-
	80V	758	163	-	-	165	-	-	450	470	-
	100V	913	166	-	-	165	-	-	450	470	-
	120V	1108	166	-	-	165	-	-	450	470	-
	150V	1338	164	-	944	165	-	-	450	470	-
	50H	553	113	159	160	-	-	-	450	470	245
	80H	758	113	174	335	-	-	-	450	470	245
	100H	913	113	177	487	-	-	-	450	470	245



WE MAKE USE OF
RECYCLED PAPER

Ariston Thermo S.p.A.

Viale Aristide Merloni, 45
60044 Fabriano (AN)
Tel. (+39) 0732.6011
ariston.com



420010934400 - 06/2018